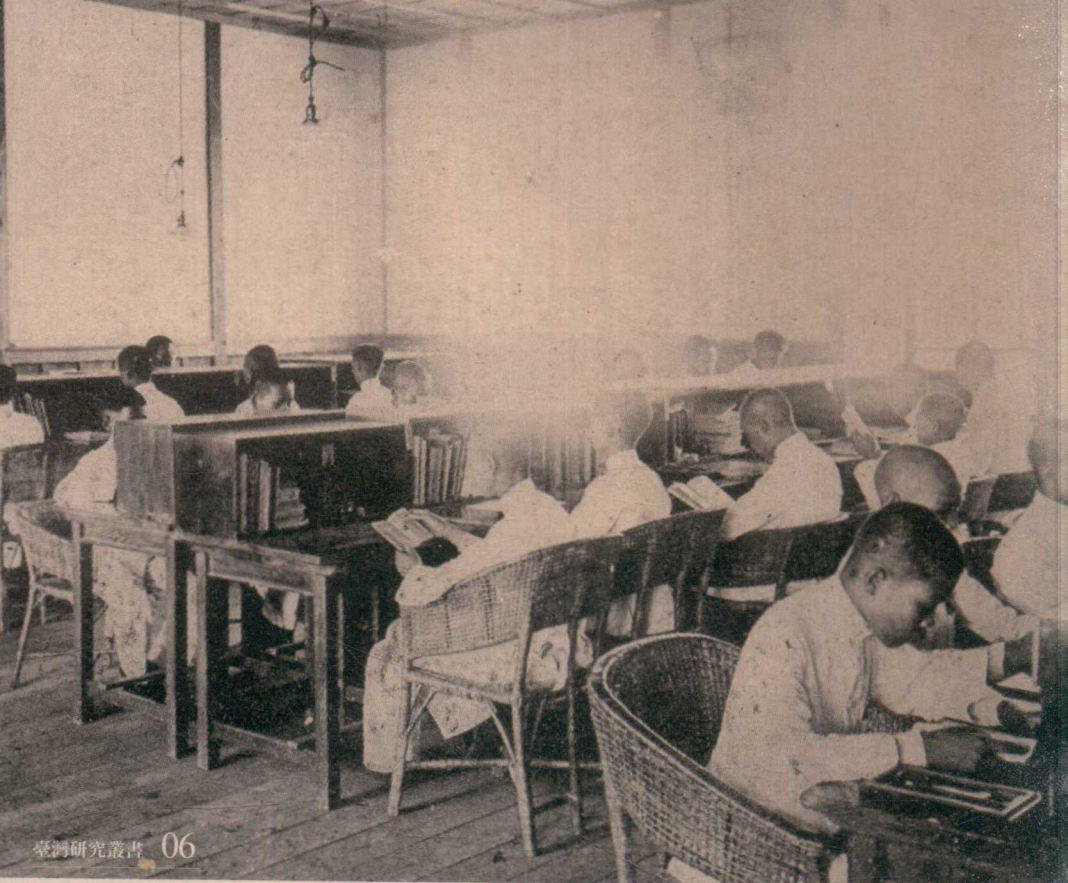




臺灣研究叢書 06

陳文松 著

殖民統治與 「青年」

臺灣總督府的
「青年」教化政策

殖民統治與 「青年」

臺灣總督府的
「青年」教化政策

臺灣研究叢書 06

陳文松 著

殖民統治與「青年」：臺灣總督府的「青年」教化政策 / 陳文松著；-- 初版. -- 臺北市：臺大出版中心

出版：臺大發行，2015.03

面；公分. --（臺灣研究叢書；6）

ISBN 978-986-350-058-2（平裝）

1.教育史 2.教育政策 3.青年 4.日治時期

520.933

103027895

臺灣研究叢書 6

殖民統治與「青年」——臺灣總督府的「青年」教化政策

作 者 陳文松

叢書主編 吳密察

總 監 項 潔

責任編輯 吳 茵

美術編輯 林婕澄

文字編輯 邱大祐

封面設計 楊啟巽

發 行 人 楊泮池

發 行 所 國立臺灣大學

出 版 者 國立臺灣大學出版中心

法律顧問 賴文智律師

印 製 茂法印刷有限公司

出版年月 2015 年 3 月

版 次 初版

定 價 新臺幣 430 元整

展 售 處 國立臺灣大學出版中心

10617 臺北市羅斯福路四段1號

電話：(02) 2365-9286

傳真：(02) 2363-6905

E-mail：ntuprs@ntu.edu.tw

http://www.press.ntu.edu.tw

10087 臺北市思源街 18 號澄思樓一樓

電話：(02) 3366-3991~3 轉 18 傳真：(02) 3366-9986

國家網路書店 <http://www.govbooks.com.tw>

國家書店松江門市

電話：(02) 2518-0207

10485 臺北市松江路 209 號一樓

ISBN：978-986-350-058-2

GPN：1010400052

◎ 著作權所有・翻印必究

目次

序章 課題與方法——近代民族主義、「青年」與地域社會 ..1

- 一、吳濁流「即使如此」（それでも）留下的課題 1
- 二、先行研究 14
 - （一）抗日運動史研究——階層結構論與世代論 18
 - （二）同化（國語）教育政策史研究——從同化的內涵到臺灣社會 22
 - （三）社會教化政策史研究——由戰爭動員、社會教化團體到政策史 24
 - （四）「青年」及青年團體的研究——國家／國民、學校教育／社會教育的核心 28
 - （五）學歷與職業的研究——取得社會地位和財富的手段，從社會現象到政策意圖、決策過程的分析 32
- 三、本書的課題 41
 - （一）近代化的學生子——民族主義和「青年」 42
 - （二）「青年」教化政策的本質 44
 - （三）臺灣社會中「協力機制」的結構——學歷、職業配套的特權與教師在地化 50

第一章 殖民統治政策與「青年」的誕生——鎮壓與懷柔的夾縫 53

- 一、問題所在 53
- 二、從「士」到「青年」的奪胎換骨 55

(一) 近代學校教育展開「造士」的過程.....	55
(二) 揚文會：統治者的意圖與鄉紳階層的對應	65
三、「青年」的誕生.....	72
(一) 學齡制度的遞嬗.....	73
(二) 年齡集團的分段化.....	75
(三) 近代「學歷」與職業的擁有者	79
四、享有特權地位的「青年」	83
(一) 青年的特權：學歷與職業的配套	83
(二) 國語學校的升學熱、入學難與畢業生的出路	87
(三) 「青年界」的形成.....	95
五、教師職業的誕生.....	97
(一) 轉任實業界	100
(二) 前往海外留學	103
(三) 參加高等或普通文官考試	104
(四) 轉任地方行政機關低階文官或街庄役場協議會員	105
小結	108

第二章 臺灣總督府國語學校——「青年」教育、教化的中樞與「雙語讀寫能力」的訓練所.....109

一、問題所在	109
二、「校友」的誕生.....	120
三、國語學校校友會與《校友會雜誌》	127
(一) 「國語學校校友會」與《校友會雜誌》的特殊性	127
(二) 《校友會雜誌》的內容及其流通	129
四、「雙語讀寫能力」與《校友會雜誌》	133
(一) 「雙語讀寫能力」的調查	133
(二) 作為「雙語讀寫能力」訓練所的《校友會雜誌》	137

五、「國覺」的「青年」像	145
小結	150
第三章 殖民地「青年」的爭奪——從校內到校外	153
一、問題所在	153
二、殖民統治前期的「青年」教化政策	155
(一) 學校教育為中心的「青年」教化政策	155
(二) 地方教化團體傘下的青年夜學會	160
(三) 地方教化團體的分化與消極的「青年」教化政策	166
(四) 「臺灣青年」的另類「青年團」提案	174
三、「青年」的爭奪及其展開	183
(一) 新竹州新埔庄的事例	191
(二) 「臺北青年會事件」	192
(三) 臺中州草屯庄炎峰青年會	196
四、「青年」教化政策的轉換	199
(一) 「青年」教化政策的總司令部——文教局的新設	199
(二) 文教局設立的政治決策過程	201
(三) 文教局設立的時機及其意圖	205
五、「青年」教化與殖民母國間的連動	207
(一) 臺灣青年團參加日本本土活動的開始	209
(二) 官製青年團指導者的養成	211
小結	215
第四章 殖民地「青年」爭奪的落幕——「學閥」雛形的扶植與「高等遊民」的排除	219
一、問題所在	219
二、何謂派系？何謂學閥？	221
三、戰後舊師範派與戰前國師同窗會之關係	224

四、臺灣近代學閥形成的雛形——國語學校同窗會	226
(一) 從校友會到國語學校同窗會	227
(二) 同窗會核心人物——幹事長劉克明	230
(三) 同窗會的活動內容	232
五、「高等遊民」的被排除與重新結集	245
(一) 背景：升學難兼就業難的學歷社會	245
(二) 新、舊世代「臺灣青年」的重新集結	256
六、總力戰體制與「青年」爭奪的終結	260
(一) 教化總力戰體制下的國語學校校友	260
(二) 「青師人」鍾肇政所見的殖民統治體制崩解光景	262
小結	272

第五章 總督府國語學校內、臺人校友在地域社會的 角色——草屯的事例

275

一、問題所在	275
二、培育新式人才與近代學校的誕生	280
(一) 國語教育的展開與「青年」的誕生	280
(二) 學校經費的徵收與鄉紳、住民的負擔	287
(三) 國語學校內地人教師與校長的派任	295
(四) 君臨草屯地域的內地人校友——渥美寬藏	297
三、地域社會中內、臺人教師的學緣關係	299
(一) 渥美寬藏與草屯地域臺灣人教師的培育	299
(二) 地域社會臺灣人教師的分發原則	303
(三) 學緣關係下民族間龜裂的淡化	309
小結	313

第六章 地域社會「青年」的多元面貌及其政治實踐——	
草屯洪姓一族的事例.....	317
一、問題所在.....	317
二、殖民政策推動的得力助手——洪清江.....	320
三、地域社會青年教化的指導者——洪深坑.....	334
四、洪元煌的乘龍快婿兼左右手——吳萬成.....	349
(一) 公學校訓導與雄辯的辯士.....	351
(二) 從記者淪為「高等遊民」.....	362
小結.....	365
結論 夾縫中的殖民地臺灣「青年」像.....	373
一、殖民統治下臺灣的「青年」教化政策.....	373
二、處於反抗與協力夾縫中的「青年」像.....	375
三、今後的展望.....	379
後記.....	381
參考文獻.....	383
事項索引.....	411
人名索引.....	418

圖表目次

表 1 臺灣總督府國語學校沿革一覽表	4
圖 1-1 臺灣總督府國語學校學生合照	87
表 1-1 國語學校畢業生動向調查表	89
表 1-2 臺灣總督府國語學校學生數一覽表	92
圖 2-1 國語學校學生內地修學旅行東照宮前合照	142
圖 2-2 1924 年 8 月 14 日國語學校師生新高山（玉山）登頂	142
表 2-1 「臺灣青年」們在校友時期於《校友會雜誌》作品一覽表 ..	114
表 2-2 「校友」們在《臺灣青年》作品一覽表	114
表 3-1 1919 年前設立之青年團體名稱和經營事業表	167
表 3-2 青年會數及其民族別、職業別一覽表	212
圖 5-1 1898 年 3 月 31 日臺中國語傳習所〈應募者心得規則〉及 〈入學願書〉	283
圖 5-2 草鞋墩公學校第二屆畢業生與校長渥美寬藏和教員的合影 ..	301
表 5-1 草鞋墩公學校基本財產捐款人名冊及金額	279
表 5-2 渥美寬藏與洪清江學經歷一覽表	299
表 5-3 殖民地時期草屯地域歷任公學校校長一覽表	310
表 5-4 1936 年草屯人口比例一覽表	315
圖 6-1 洪獻章與洪清江兄弟的合照	324
圖 6-2 洪深坑全家福照片	336
圖 6-3 洪育綸夫婦攝於洪深坑古宅修德堂前	336
圖 6-4 新庄公學校教職員	337
圖 6-5 草屯新庄公學校校旗	337
圖 6-6 洪深坑和學生合照	343

圖 6-7	1932 年洪深坑參加南投郡青年團幹部講習會	343
表 6-1	洪氏族譜簡表	321
表 6-2	草屯地域青年團創設一覽表	326
表 6-3	炎峰青年會、洪元煌與吳萬成講演活動一覽表	353
表 6-4	洪清江、洪深坑、吳萬成三者之經歷與洪元煌、殖民政府 之關係對照暨類型分析表	371

序章 課題與方法——近代民族主義、「青年」與地域社會

一、吳濁流「即使如此」（それでも）留下的課題

1895年，日本在甲午戰爭中獲得勝利而從清朝手中取得臺灣，成為近代東亞第一個殖民帝國。作為後起的殖民帝國，日本在殖民地統治上，一方面強烈意識到西方帝國的殖民地政策，¹一方面標榜自己殖民統治的特色，而打出以「同文同種」、「一視同仁」為方針的同化政策，並且在統治初期，便亟欲透過近代學校教育體系，將以漢族²為主的臺灣住民予以「日本人化」。

日本領臺後未久，便設置臺灣總督府（以下亦稱為殖民政

1 對此矢內原忠雄早已明確指出，參閱矢內原忠雄《帝國主義下の臺灣》（東京：岩波書店，1988年），頁7；而日本史研究者三谷博更指出：「十九世紀中葉起，西洋成為日本的『敵人』之同時也成了『憧憬』對象之『無法或忘之他者』（忘れえぬ他者），相對的，中國則成為『反面教材』的『無法或忘之他者』」。三谷博，《明治維新とナショナリズム——幕末の外交と政治變動》（東京：山川出版，1997年），頁23。

2 本研究以占臺灣人口多數的漢族（當時又稱本島人，臺灣人）為研究對象，原住民（當時又稱為蕃人、高砂族）不包含在內。有關殖民地時期臺灣原住民教育之研究，參見松田吉郎，《臺灣原住民と日本語教育——日本統治時代臺灣原住民教育史研究》（京都：晃洋書房，2004年）；原住民青年團之研究參見陳瑛，《從「部落民」到「國民」——日據時期高砂族青年團的教育性格》（新竹：清華大學社會人類學研究所碩士論文，1998年）與宋秀環，《日本統治下の青年團政策と臺灣原住民——アミ族を中心として》（收錄於中生勝美編，《殖民地人類學の展望》，東京：風響社，2000年）等。

府）展開殖民地統治，首任學務部長伊澤修二向首任總督樺山資紀提出臺灣近代學校教育體系設置順序方案（〈臺灣教育施設之順序〉，詳後述），³企圖透過近代學校教育以培養協助殖民統治所需的近代化人才。其後，雖因內部對於預算及教育方針上的不同意見，導致伊澤憤而拂袖去職；但 1898 年臺灣總督府在總督兒玉源太郎與民政長官後藤新平的「兒玉—後藤搭檔」當政下，繼 1896 年所設置的第一所初等以上教育機關——臺灣總督府國語學校（以下或簡稱「國語學校」，當時亦稱「國黉」⁴）之後，1898 年 7 月，正當殖民政府埋首於全面掃蕩臺灣中南部各地抗日武裝勢力最緊要關頭之際，仍先後公布了《公學校令》及其施行細則，並於同年 10 月正式實施上路，完成初等教育機關——公學校設置的法制化措施。不過充其量，這只是伊澤最初構想中的一小部分而已。

也因此，對於伊澤修二最初所擬整體的殖民地臺灣近代學校教育體系設置順序的方案，筆者深感有必要針對 1896 年 4 月率先設立的臺灣總督府國語學校予以重新檢視與定位。何以故？因為若從其當初所提方案的整體規劃來看，相較於公學校的「少國民」⁵

3 〈臺灣教育施設の順序〉，《マイクロフィルム版 後藤新平文書 目錄》（水澤市立後藤新平記念館，1980年），編號R32-87-4，「28年9月、31年6月 伊澤修二氏教育に關する上申」，《後藤新平文書》。

4 「國黉」又稱「國子監」或「太學」等，概為中華帝國的最高教育機構，同時也是高等官僚養成機構。日本帝國在領有臺灣之後不久廢除科舉，當時殖民地官僚養成機構同時也是最高學府的臺灣總督府國語學校，因而被臺灣人學生稱為「國黉」（例如「國黉卒業」等）。隨後這種稱呼逐漸在臺灣社會流傳，最初乃專指國語學校而言。創刊於1899年的臺灣總督府國語學校校友會《校友會雜誌》應為其嚆矢。但後來也有將公學校稱為國黉的用法，例如1926年出版的《崇文社百期文集》中，王則修的詩作〈維持漢學策〉便出現「以家庭之教育補國黉所不逮」的說法（參見施懿琳，《從沈光文到賴和——臺灣古典文學的發展與特色》，高雄：春暉，2000年，頁306）。

5 在「青年」之前，具有近代國家國民問題意識之先行研究以許佩賢的公學校教育相關研

養成政策，原本伊澤修二的學校設置規劃構想中，更包括與殖民地中等教育、實業教育和師範教育等各種初等教育以上，與殖民政府的「青年」教化政策最為相關、且作為銜接初等教育的各類教育機關之設置規劃；然而，雖曾一度開設以招收臺灣人學生為主的北、中、南三所師範學校，但隨後便因經費問題以及公學校普及率遲緩等因素而相繼關門大吉，導致當時於三所師範學校內就讀的臺灣人學生，先後被編入轉學至臺灣總督府國語學校為此而增設的師範部乙科就讀，完成未竟的學業。

此外，日後總督府國語學校為了配合殖民政府在產業開發上的實際需求，在既有的師範部（包括專收日本人為主的甲科和專收臺灣人的乙科，以及作為教育實習之用的附屬公學校）和相當於中學教育的國語部之外，亦曾短暫設置相當於職業訓練教育的實業部（內設農業科、電信科、鐵道科）。因此，相較於師範教育的短命和實業教育的臨時編制，國語學校可說是伊澤修二針對殖民地臺灣所提之近代學校教育體系設置規劃方案中，碩果僅存且充分因應殖民地教育、教化和實業等各方面所需的綜合性「青年」教化政策最主要核心部分之縮影（參見表1）。

眾所周知，臺灣總督府國語學校乃是臺灣總督府所設立以培養公學校教員為主的教育機關，一直到1919年改制成臺北師範學校為止，和臺灣總督府醫學校（同年改制為臺灣總督府醫學專門

究，成果最為豐碩。許佩賢，《塑造殖民地少國民——日據時期臺灣公學校教科書之分析》，臺北：臺灣大學歷史學研究所碩士論文，1994年；許佩賢，《臺灣近代學校的誕生——日本時代初等教育體系的成立（1895-1911）》，臺北：臺灣大學歷史學研究所博士論文，2011年；許佩賢，《太陽旗下的魔法學校——日治臺灣新式教育的誕生》（新北：東村，2012年）。此外，有關殖民地教育的研究成果尚有李鎧揚，《日治時期臺灣的教育財政——以初等教育費為探討中心》（臺北：國史館，2012年）；E. Patricia Tsurumi, *Japanese Colonial Education in Taiwan, 1895-1945* (Harvard Univ. Press, 1977) 等。

表 1 臺灣總督府國語學校沿革一覽表

										明治	
										29	
										30	
										31	
										32	
										33	
										34	
										35	
中學部	鐵道部	電信科	土語專修科	土語科	國語科	師範部	講習科		臺中師範學校	臺北師範學校	臺南師範學校
							師範部				
							實業部				
							農業科				
							鐵道科				
					國語科	師範部	甲乙科				
							甲乙科				
							小學師範部				
							甲乙科				
							公學師範部				
							臺南分校				
							臺北師範學校				

學校)並列為殖民地臺灣的兩座「最高學府」;⁶然而回顧臺灣抗日運動史的發展,這兩大教育機關同時也是培養抗日運動領導階層的搖籃,乃因其中部分的畢業生,在1920年前後蛻變成「臺灣青年」之故。

對於這樣看似矛盾的現象,其實早在殖民統治期間已為人所洞察,⁷而臺灣總督府警務局在1939年編輯出版的《臺灣社會運動史》一書中亦有提及;⁸到了戰後,不論是歷經殖民統治經驗的臺灣人,抑或臺灣史研究者,亦對此多所分析論述。儘管如此,筆者認為在此當中又以原出身國語學校、從事公學校教師一職二十餘年,並於戰後成為知名作家的吳濁流⁹的觀點最具代表性。吳濁流在其戰後初期所寫的回憶錄當中,一針見血並全面性地揭露殖民統治者之意圖,以及冷靜評估殖民政策中有關近代學校教育體系對臺灣社會所產生之影響。吳濁流以其流暢且兼具嘲諷的

6 例外的是1915年由臺灣人土著地主資產階級所倡議興建的公立臺中中學校,不過該校雖稱為中學校,在課程設計卻偏低。參見若林正丈,〈總督政治と臺灣土著地主資産階級——公立臺中中學校設立問題,1912-1925〉(若林正丈,《臺灣抗日運動史研究 增補版》,東京:研文,2001年,頁337-377);駒込武,《殖民地帝國日本の文化統合》(東京:岩波書店,1996年),頁131;藤井康子,《日治時期臺灣中學校之形成——教育目的・制度・背後支柱》,臺北:臺灣大學歷史學研究所碩士論文,2000年。

7 矢內原忠雄在其1929年出版《帝國主義下の臺灣》一書中,便曾針對當時臺灣人民族運動與臺灣總督府醫學校間的關係,提出類似的觀點。矢內原忠雄,《帝國主義下の臺灣》(東京:岩波書店,1988年),頁103。

8 1921年10月臺灣文化協會創立當時,在279名的學生會員當中,臺北師範學校有136名,臺中商業學校61名和臺北醫學專門學校49名,兩校分占第一名和第三名。《臺灣社會運動史》(原臺灣總督府警務局,《臺灣總督府警察沿革誌第二編 領臺以後の治安狀況(中卷)臺灣社會運動史》,1939年。以下簡稱《臺灣社會運動史》。復刻版,東京:龍溪書舍,1973年),頁170。

9 吳濁流(1900-1976),生於臺灣新竹州新埔庄,1916年國語學校師範部乙科畢業。其相關事蹟介紹參見尾崎秀樹,〈吳濁流の文學〉(吳濁流,《夜明け前の臺灣——殖民地からの告發》,東京:社會思想社,1972年,頁303-319)。

筆調寫道：

在臺灣過去成為日本殖民地的五十年間，一共只有三條出路可以走。一是醫生、二是教師，剩下的是律師（辯護士）。這是日本統治臺灣當中最賢明的政策。由於日本的殖民政策給予臺灣人這三條路，所以統治臺灣的五十年間算得上小康。為了推進前面的兩條路，設立了醫學校與國語學校（師範學校——原注）。一是自費、一是公（官）費。這樣的安排可說非常巧妙的方法，於是臺灣的中產階級以上的優秀人才便得以自費進入醫學校就讀，而中產階級以下的優秀人才則得用官費進入師範學校就讀。由於入學的人數受到相當的限制，因此為了擠入這道窄門（登龍門），如果不是具備相當優異的條件是不可能的。

醫學校出來的醫師，無法變成大富豪，最多只能達到中富或小富的格局，因此自然無法與來自日本的大資本家爭權奪利也就不會產生衝突。所以只要成了醫師，就算是多麼優秀的人，也會因終日忙於事業而無暇他顧，既無法從事其他經濟活動亦幾乎不可能介入政治活動，即便介入也很容易被干涉。

至於從師範學校畢業的教師，有義務服務年限五年的條款。在人生最閃亮燃燒的青年期，不管自願或非自願，都得被綁在二十坪不到的空間裡。同時由於教師具備低階文官的資格，至少維持生活安定的最低條件得以獲得確保，並且還有恩俸加給可領。因此師範學校的畢業生抱持滿腔的熱血，非得先認命地在五年內奉獻於教室的講壇上不可。在此期間，娶妻生子，以致逐漸對現實生活懷抱著恐怖，大多數的人便開始聽天由命而止於講壇，不敢將自己的想法

付諸行動。即使如此（それでも），從醫學校和國語學校中所出現的反抗分子卻是最多的。

這種政策成了慣性，社會也薰染了這種習性，造成優秀的青年大多自然而然地競逐成為醫師或教師這兩項職業之間。¹⁰〔原文為日文，筆者翻譯，並加底線。以下同。〕

從吳濁流上述「即使如此」的筆端，可嗅出其以諷刺的語氣來點出日本殖民統治政策矛盾的兩義性。一方面，吳濁流對於殖民政府以民族差別政策嚴格限制臺灣人就讀初等以上教育機關，導致國語學校與醫學校成為臺灣人年輕菁英唯一登龍門的管道，長期下來造成社會風氣皆以能投身教職與醫師為榮，正面肯定殖民統治政策「賢明」且有效之處；然而另一方面，如此嚴重的民族差別政策下的殖民地教育，卻也讓兩校畢業生成為日後 1920 年代抗日運動「反抗分子」的主要來源。當然從這段描述中也可讓人清楚理解，在此「賢明」政策下，作為出身於國語學校並擔任公學校教師一職長達二十多年的吳濁流，親身體驗兩種不同處境的內心糾葛。吳濁流這番戰後回顧的談話，確實有助於後人對戰前殖民統治的真實面貌，獲得一定程度的了解；同時，這段描述也不禁誘導我們進一步去思考，亦即應該如何看待殖民地時期臺灣社會中關於近代職業與學歷的社會意義。殖民統治前期，國語學校不僅受歡迎的程度並不亞於醫學校，招收的學生人數亦遠高於後者。與專門培養醫學專業醫師的醫學校不同，國語學校的任務，乃在培育綜合性殖民統治官民公私業務所需之各類人才。

換言之，若將內地人學生先置而不論，國語學校設置的目的乃在於培養臺灣人的年輕子弟，使其成為殖民統治所需的實業家、

10 吳濁流，《夜明け前の臺灣——殖民地からの告發》，頁254-255。